

**AVISO DE AUDIENCIA PÚBLICA:
PROPUESTA DE AUMENTO DE LA TARIFA DE AGUA POTABLE**

El Consejo Municipal de San José tiene programada una audiencia pública para el 9 de junio de 2015, a la 1:30 p.m., sobre un aumento propuesto a las tarifas de agua potable del Sistema Municipal de Agua de San José. Los clientes residenciales, comerciales, institucionales e industriales de la ciudad pagan estos cargos a la ciudad.

En la audiencia, el Departamento de Servicios Ambientales propondrá un aumento de tarifa de hasta un 29.0% para el año fiscal 2015-2016 (1º de julio de 2015 al 30 de junio de 2016).

Razón del aumento propuesto

El Sistema de Agua Municipal de San José compra, trata y entrega un promedio de 20 millones de galones de agua potable por día a residencias y comercios en las áreas de servicios de Alviso, North San José, Evergreen, Edenvale y Coyote Valley. El sistema incluye tuberías, estaciones de bombeo, hidrantes de incendio, depósitos de almacenamiento, pozos y medidores de agua así como las instalaciones y procesos requeridos para cumplir con todas las normas estatales y federales con respecto al agua. Las tarifas del agua están fijadas a un nivel tal que generen suficientes ingresos para cubrir los costos de funcionamiento y mantenimiento de este sistema. El aumento de tarifa propuesto es necesario para cubrir los aumentos proyectados en el costo del agua al por mayor que el Sistema de Agua Municipal de San José compra del Distrito de Aguas del Valle de Santa Clara (SCVWD) y la Comisión de Servicios Públicos de San Francisco (SFPUC), para cubrir la pérdida de ingresos asociada con la sequía y para financiar inversiones en el servicio público de agua para asegurarse de que se mantenga en condiciones confiables.

Fecha límite para presentar protestas por escrito: 9 de junio de 2015

Si desea presentar una protesta al aumento propuesto para las tarifas de agua, debe seguir estas reglas para que su protesta se incluya en la lista oficial presentada al Consejo Municipal:

- Las protestas deben realizarse por escrito y ser recibidas por la Municipalidad antes del cierre de la audiencia pública el 9 de junio de 2015.
- **Debe indicar su nombre y la(s) dirección(es) de servicio** de la(s) propiedad(es) que posee o renta que esté(n) sujeta(s) al ajuste de tarifas propuesto.
- Presente las protestas **por escrito** ante la oficina del Actuario de la Municipalidad a través de una carta, fax o correo electrónico tal como se indica a continuación:

Correo (o entrega en persona)	Fax	Correo electrónico
San José Municipal Water System Rate Increase City of San José – Office of the City Clerk 200 E. Santa Clara St., 2 nd Fl. Wing San José, CA 95113-1905	(408) 292-6207 San José Municipal Water System Rate Increase	WaterRateProtest@sanjoseca.gov

Impactos de la facturación

Las tarifas y cargos propuestos para el agua potable se muestran en las tablas 1, 2 y 3. Si el Consejo Municipal adopta el máximo aumento propuesto, el impacto en su factura puede ser calculado usando las tarifas propuestas tal como se muestran en los ejemplos que aparecen a continuación:

Muestra de cálculos de facturación de agua comparando las tarifas actuales y las propuestas

Monto de la factura de agua (sin impuesto por servicios) = Cargo del medidor + (cantidad x tarifa por HCF)

Ejemplo residencial (usando las tablas 1 y 2):

Los cargos residenciales usan una estructura de tasas de cuatro niveles, con una tarifa mayor aplicada cuando el uso excede límites de incrementos de 7 HCF. En el ejemplo que aparece a continuación, un residente que usa 15 HCF debe calcular la factura total usando tres de las tarifas en niveles:

Uso mensual: 15 HCF

Tamaño del medidor: 5/8 pulg. (1.6 cm)

Zona: 1

Tarifa actual: \$12.510 + (7 HCF x \$2.849) + (7 HCF x \$3.279) + (1 HCF x \$3.613) = \$59.02

Tarifa propuesta: \$16.130 + (7 HCF x \$3.670) + (7 HCF x \$4.220) + (1 HCF x \$4.660) = \$76.02

Ejemplo no residencial (usando las tablas 1 y 3):

Uso mensual: 100 HCF

Tamaño del medidor: 2 pulg. (5.08 cm)

Zona: 2

Tarifa actual: \$68.518 + (100 HCF x \$3.391) = \$407.62

Tarifa propuesta: \$88.380 + (100 HCF x \$4.370) = \$525.38

HCF = cien pies cúbicos; 1 HCF = 748 galones (2,831 litros)

Tabla 1: Cargo del medidor mensual a todos los clientes

CARGO MENSUAL DEL MEDIDOR (basado en el tamaño del medidor)		
Tamaño del medidor	2014-15 Cargos actuales	2015-16 Cargos propuestos
5/8 pulg. (1.6 cm)	\$12.510	\$16.130
3/4 pulg. (1.9 cm)	\$12.774	\$16.470
1 pulg. (2.54 cm)	\$22.227	\$28.670
1.5 pulg. (3.81 cm)	\$44.456	\$57.340
2 pulg. (5.08 cm)	\$68.518	\$88.380
3 pulg. (7.62 cm)	\$129.644	\$167.240
4 pulg. (10.16 cm)	\$198.163	\$255.630
6 pulg. (15.24 cm)	\$259.287	\$334.480
8 pulg. (20.32 cm)	\$370.415	\$477.830
10 pulg. (25.4 cm)	\$463.039	\$597.320

Tabla 2: Cargo por cantidad mensual residencial

Incluyendo un ejemplo de factura mensual por zona basada en un medidor de 5/8 pulg. (1.6 cm) y uso de 15 HCF.

Zonas*	2014-15 Cargos actuales por HCF	2015-16 Cargos propuestos por HCF
Zona 1 – Elevación de 0 a 275 pies (0 a 83.8 m) - North San José, Alviso, Edenvale, Coyote Valley y Evergreen		
Nivel 1: 0 a 7 HCF	\$2.849	\$3.670
Nivel 2: 7 a 14 HCF	\$3.279	\$4.220
Nivel 3: 14 a 21 HCF	\$3.613	\$4.660
Nivel 4: > 21 HCF	\$3.988	\$5.140
Ejemplo de factura de agua mensual en la zona 1	\$59.01	\$76.02
Zona 2 – Elevación de 275 a 375 pies (83.8 a 114.3 m) – Evergreen		
Nivel 1: 0 a 7 HCF	\$3.001	\$3.870
Nivel 2: 7 a 14 HCF	\$3.391	\$4.370
Nivel 3: 14 a 21 HCF	\$3.780	\$4.870
Nivel 4: > 21 HCF	\$4.141	\$5.340
Ejemplo de factura de agua mensual en la zona 2	\$61.034	\$78.680
Zonas 3 y 4 – Elevación de 375 a 630 pies (114.3 a 192 m) – Evergreen		
Nivel 1: 0 a 7 HCF	\$3.127	\$4.030
Nivel 2: 7 a 14 HCF	\$3.530	\$4.550
Nivel 3: 14 a 21 HCF	\$3.905	\$5.030
Nivel 4: > 21 HCF	\$4.280	\$5.520
Ejemplo de factura de agua mensual en las zonas 3 y 4	\$63.014	\$81.220
Zonas 5 y 6 – Elevación de 630 a 960 pies (192 a 292.6 m) – Evergreen		
Nivel 1: 0 a 7 HCF	\$3.293	\$4.240
Nivel 2: 7 a 14 HCF	\$3.696	\$4.760
Nivel 3: 14 a 21 HCF	\$4.071	\$5.250
Nivel 4: > 21 HCF	\$4.391	\$5.660
Ejemplo de factura de agua mensual en las zonas 5 y 6	\$65.504	\$84.380

Tabla 3: Cargo por cantidad mensual no residencial

Zonas*	2014-15 Cargos actuales por HCF	2015-16 Cargos propuestos por HCF
Zona 1 – Elevación de 0 a 275 pies (0 a 83.8 m) - North San José, Alviso, Edenvale, Coyote Valley y Evergreen	\$3.279	\$4.220
Zona 2 – Elevación de 275 a 375 pies (83.8 a 114.3 m) – Evergreen	\$3.391	\$4.370
Zonas 3 y 4 – Elevación de 375 a 630 pies (114.3 a 192 m) – Evergreen	\$3.530	\$4.550
Zonas 5 y 6 – Elevación de 630 a 960 pies (192 a 292.6 m) – Evergreen	\$3.696	\$4.760

* La zona que indica qué cargos se aplican a su dirección de servicio está indicada en la parte superior de la carta adjunta a este aviso.